



The Supplication Clearing the Path of Obstacles

གསོལ་འདེབས་བར་ཆད་ལམ་སེལ།

ཨོྲཱ་ཧཱུྃ་བརྩ་གུ་པདྨ་སིདྲི་ཧཱུྃ།

om aḥ hūṃ vajra guru padma siddhi hūṃ
OM AḤ HŪṀ VAJRA GURU PADMA SIDDHI HŪṀ

འོངས་སྐྱ་ཐུགས་རྗེ་ཚེན་པོ་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།

long ku tuk je chen po la sol wa dep
I supplicate the sambhogakaya Mahakarunika.

བདག་གི་བླ་མ་ངོ་མཚར་སྐྱུ་པའི་སྐྱ།

dak gi la ma ngo tsar trul pay ku
My guru, the wondrous nirmanakaya,

བོད་ཡུལ་དབུས་སུ་ཞལ་བྱོན་དྲེགས་པ་བཏུལ།

bö yul ü su shal jön drek pa tul
He came to Central Tibet and subdued the haughty. Abiding in Uddiyana, he benefits beings.

ཐུགས་རྗེས་བདག་ལ་བྱིན་གྱིས་རྫོབས།

tuk je dak la jin gyi lop
Grant your blessings with compassion.

དགོངས་པས་བདག་ལ་དངོས་གྲུབ་སྦྱེལ།

gong pay dak la ngö drup tsöl
Through your wisdom, grant us siddhi.

ཕྱི་ཡི་བར་ཆད་ཕྱི་རུ་སོལ།

chi yi bar che chi ru söl
Clear outer obstacles out!

གསང་བའི་བར་ཆད་དབྱིངས་སུ་སོལ།

sang way bar che ying su söl
Clear secret obstacles in the expanse!

ཚོས་སྐྱ་སྣང་བ་མཐའ་ཡས་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།

chö ku nang wa ta ye la sol wa dep
I supplicate the dharmakaya Amitabha.

སྐྱུ་སྐྱ་པདྨ་འབྲུང་གནས་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།

trul ku pe ma jung ne la sol wa dep
I supplicate the nirmanakaya Padmakara.

རྒྱ་གར་ཡུལ་དུ་སྐྱུ་འབྲུངས་ཐོས་བསམ་མཛད།

gya gar yul du ku trung tö sam dze
Was born in India, where he engaged in hearing and thinking.

ཨོྲཱ་ཧཱུྃ་ཡུལ་དུ་སྐྱུ་བཞུགས་འགོ་དོན་མཛད།

or gyen yul du ku shuk dro dön dze

བཙེ་བས་བདག་སོགས་ལམ་སྐྱ་དོངས།

tse way dak sok lam na drong
Lead us down the path with love.

རྒྱས་པས་བདག་སོགས་བར་ཆད་སོལ།

nü pay dak sok bar che söl
Clear away our obstacles with power.

ནང་གི་བར་ཆད་ནང་དུ་སོལ།

nang gi bar che nang du söl
Clear inner obstacles in!

གུས་པས་བྱག་འཚལ་སྐྱབས་སུ་མཆི།

gü pay chak tsal kyap sum chi
I humbly bow and go for refuge.





ཨོཾ་ཨཱ་ཧཱུྃ་བརྩ་གུ་པུ་བླ་སིདྱི་ཧཱུྃ་

om ah hūṃ vajra guru padma siddhi hūṃ ku yi ngo tsar tong way tse

OM AH HŪṀ VAJRA GURU PADMA SIDDHI HŪṀ When the wondrousness of your body was first seen,

སྐྱི་ཡི་ངོ་མཚར་མཐོང་བའི་ཚེ་

གཡས་པས་རལ་གྲིའི་ཕྱག་རྒྱ་མཛད་ཅེ་

ye pay ral driy chak gya dze

Your right hand formed the sword mudra.

གཡོན་པས་འགྲུགས་པའི་ཕྱག་རྒྱ་མཛད་ཅེ་

yön pay guk pay chak gya dze

Your left formed the mudra of summoning.

ཞལ་བགྲད་མཆེ་གཙིགས་གྲེན་ལ་གཟིགས་ཅེ་

shal dre che tsik gyen la sik

With gaping mouth and bared fangs, you gazed upward. Gyalway Dungdzin, beings' protector,

རྒྱལ་བའི་གདུང་འཛིན་འགྲོ་བའི་མགོན་ཅེ་

gyal way dung dzin dro way gön

སྤུགས་རྗེས་བདག་ལ་བྱིན་གྱིས་རྫོབས་ཅེ་

tuk je dak la jin gyi lop

Grant your blessings with compassion.

བརྩེ་བས་བདག་སོགས་ལམ་སྐྱོད་སེལ་ཅེ་

tse way dak sok lam na drong

Lead us down the path with love.

དགོངས་པས་བདག་ལ་དངོས་གྲུབ་སྦྱིལ་ཅེ་

gong pay dak la ngö drup tsöl

Through your wisdom, grant us siddhi.

རུས་པས་བདག་སོགས་བར་ཆད་སོལ་ཅེ་

nü pay dak sok bar che söl

Clear away our obstacles with power.

ཕྱི་ཡི་བར་ཆད་ཕྱི་རུ་སོལ་ཅེ་

chi yi bar che chi ru söl

Clear outer obstacles out!

ནང་གི་བར་ཆད་ནང་དུ་སོལ་ཅེ་

nang gi bar che nang du söl

Clear inner obstacles in!

གསང་བའི་བར་ཆད་དབྱིངས་སུ་སོལ་ཅེ་

sang way bar che ying su söl

Clear secret obstacles in the expanse!

གུས་པས་ཕྱག་འཚལ་སྐྱབས་སུ་མཆི་ཅེ་

gü pay chak tsal kyap sum chi

I humbly bow and go for refuge.

ཨོཾ་ཨཱ་ཧཱུྃ་བརྩ་གུ་པུ་བླ་སིདྱི་ཧཱུྃ་

om ah hūṃ vajra guru padma siddhi hūṃ dam chö rin chen sen pay tse

OM AH HŪṀ VAJRA GURU PADMA SIDDHI HŪṀ When listening to the precious genuine Dharma,

དམ་ཚཱ་རིན་ཆེན་གསལ་བའི་ཚེ་

རྒྱ་གསལ་འོད་ཟེར་མདངས་དང་ལྡན་ཅེ་

ku sal ö ser dang dang den

Your body was lustrous and brilliant with light-rays. Your right hand held a volume of the

ཕྱག་གཡས་སྡེ་སྡོད་གྲིགས་བམ་བསྐྱམས་ཅེ་

chak ye de nö lek bam nam

tripitaka.

གཡོན་པས་ཕུར་པའི་སུལྷོ་བསྐྱམས་ཅེ་

yön pay pur pay pu ti nam

Your left hand held a volume of Kila.

ཟབ་མོའི་ཚཱ་རྣམས་ཕྱགས་སུ་ཚུད་ཅེ་

sab moy chö nam tuk su chü

You've comprehended profound Dharma.





ཡང་ལེ་ཤོད་ཀྱི་པརྩེ་ཏེ།

yang le shö kyi pen di ta
Pandita of Yangleshö,

བརྩེ་བས་བདག་སོགས་ལམ་སྐྱོད་ངོངས།
tse way dak sok lam na drong
Lead us down the path with love.

ནུས་པས་བདག་སོགས་བར་ཆད་སོལ།
nü pay dak sok bar che söl
Clear away our obstacles with power.

ནང་གི་བར་ཆད་ནང་དུ་སོལ།
nang gi bar che nang du söl
Clear inner obstacles in!

གུས་པས་ཕྱག་འཚལ་སྐྱབས་སུ་མཆི།
gü pay chak tsal kyap sum chi
I humbly bow and go for refuge.

དམ་ཅན་དམ་ལ་བཏགས་པའི་ཆེ།
dam chen dam la tak pay tse
When binding those you bound to samaya,

རྒྱ་གར་བོད་ཡུལ་ས་མཚམས་སུ།
gya kar bö yül sa tsam su
Crossing the border between India and Tibet,

དྲི་བསུང་སྒོས་ངད་ལྗན་པའི་རི།
dri sung pö nge den pay ri
On Fragrant Mountain

ཚུ་མིག་བྱང་ཚུབ་བདུད་ཚིའི་ཚུ།
chu mik jang chup dü tsiy chu
Springs gave forth the amrita of awakening.

སྐྱེས་མཚོག་ཚུལ་བཟང་ཚོས་གོས་གསོལ།
kye chok tsül sang chö gö söl
Kyechok Tzulzang, you wore the three Dharma robes. Your right hand held a nine-pointed vajra.

བྱགས་རྗེས་བདག་ལ་བྱིན་གྱིས་རྫོབས།
tuk je dak la jin gyi lop
Grant your blessings with compassion.

དགོངས་པས་བདག་ལ་དངོས་གྲུབ་སྤེལ།
gong pay dak la ngö drup tsöl
Through your wisdom, grant us siddhi.

བྱི་ཡི་བར་ཆད་བྱི་རུ་སོལ།
chi yi bar che chi ru söl
Clear outer obstacles out!

གསང་བའི་བར་ཆད་དབྱིངས་སུ་སོལ།
sang way bar che ying su söl
Clear secret obstacles in the expanse!

ཨོཾ་ཧཱུྃ་རྩྱུ་བརྗ་གུ་རུ་པདྨ་སིདྩི་ཧཱུྃ།
om ah hūṃ vajra guru padma siddhi hūṃ
OM AH HŪṃ VAJRA GURU PADMA SIDDHI HŪṃ

དྲི་མེད་གནས་མཚོག་ཉམས་རེ་དགའ།
dri me ne chok nyam re ga
You passed through a stainless, delightful place.

བྱིན་གྱིས་བརྒྱབས་ནས་བྱོན་པའི་ཆེ།
jin gyi lap ne jön pay tse
You blessed it as you went.

མེ་ཏོག་པདྨ་དགུན་ཡང་སྐྱེ།
me tok pe ma gün yang kye
Lotus flowers were born even in winter.

བདེ་ལྗན་དེ་ཡི་གནས་མཚོག་རུ།
de den de yi ne chok tu
In that supreme, delightful place,

ཕྱག་གཡས་རྩེ་རྩེ་ཅེ་དགུ་བསྐྱམས།
chak ye dor je tse gu nam
Your right hand held a nine-pointed vajra.





གཡོན་པས་རིན་ཆེན་ཟ་མ་ཏོག་མེ
 yön pay rin chen sa ma tok
 Your left hand held a precious vessel

མཎའ་འགོ་དམ་ཅན་དམ་ལ་བཏགས་མེ
 khan dro dam chen dam la tak
 You bound dakinis and others to samaya.

སྤུགས་རྗེས་བདག་ལ་བྱིན་གྱིས་རྫོབས་མེ
 tuk je dak la jin gyi lop
 Grant your blessings with compassion.

དགོངས་པས་བདག་ལ་དངོས་གྲུབ་སྣོལ་མེ
 gong pay dak la ngö drup tsöl
 Through your wisdom, grant us siddhi.

ཕྱི་ཡི་བར་ཆད་ཕྱི་རུ་སོལ་མེ
 chi yi bar che chi ru söl
 Clear outer obstacles out!

གསང་བའི་བར་ཆད་དབྱིངས་སུ་སོལ་མེ
 sang way bar che ying su söl
 Clear secret obstacles in the expanse!

ཨོྩ་ཨུཾ་ཧཱུྃ་བརྩ་གུ་རུ་བདྲ་སིརྟེ་ཧཱུྃ་མེ
 om̐ aḥ hūṃ vajra guru padma siddhi hūṃ
 OM̐ AḤ HŪṀ VAJRA GURU PADMA SIDDHI HŪṀ

གཡའ་རིའི་ནགས་ལ་སྐྱབ་པ་མཛད་མེ
 ya riy nak la drup pa dze
 You practiced in a slate-mountain forest.

དོ་རྗེའི་ཕྱག་རྒྱས་སྤངས་ཤིང་བསྐྱིལ་མེ
 dor jey chak gye lang shing dril
 You retrieved it with the vajramudra and rolled it.

མེ་འབར་འབྲུགས་ཤིང་མཚོ་ཡང་སྐྱེས་མེ
 me bar truk shing tso yang kem
 It blazed with fire, drying up a lake.

རྟ་བདུད་རྩིས་ནང་དུ་གཏམས་མེ
 rak ta dü tsi nang du tam
 Filled with rakta and amrita.

ཡི་དམ་ཞལ་གཟིགས་དངོས་གྲུབ་བརྟེས་མེ
 yi dam shal sik ngö drup nye
 You saw the faces of yidams and attained siddhi.

བཙེ་བས་བདག་སོགས་ལམ་སྤྱོད་སྤོངས་མེ
 tse way dak sok lam na drong
 Lead us down the path with love.

རུས་པས་བདག་སོགས་བར་ཆད་སོལ་མེ
 nü pay dak sok bar che söl
 Clear away our obstacles with power.

ནང་གི་བར་ཆད་ནང་དུ་སོལ་མེ
 nang gi bar che nang du söl
 Clear inner obstacles in!

གུས་པས་ཕྱག་འཚལ་སྐྱབས་སུ་མཚིམ་མེ
 gü pay chak tsal kyap sum chi
 I humbly bow and go for refuge.

རྒྱལ་བའི་བསྟན་པ་བཙུགས་པའི་ཚེ་མེ
 gyal way ten pa tsuk pay tse
 When planting the Buddhadharmā,

བསྟན་པུར་ནམ་མཎའི་དབྱིངས་སུ་འཕང་མེ
 nyen pur nam khay ying su pang
 You cast your approach kila into the expanse of the sky.

བསྐྱིལ་ཞིང་ཅན་ནགས་སུ་འཕང་མེ
 dril shing tsen den nak su pang
 Rolling it, you cast it into the sandalwood forest.

སྤོངས་ཀྱི་སུ་སྟེགས་ས་གང་བསྟེགས་མེ
 sip kyi mu tek sa gang sek
 At night, it burnt the tirthikas' land





ཡལ་ནག་པོ་དུལ་དུ་བལྟག་མེད།
yak sha nak po dul du lak
And pulverized the black yaksha.

འགྲན་གྱི་དོ་མེད་བདུད་ཀྱི་གཤེད་མེད།
dren gyi do me dü kyi she
Peerless Dükyl Shechen,

སྤྲུགས་རྗེས་བདག་ལ་བྱིན་གྱིས་རྫོབས།
tuk je dak la jin gyi lop
Grant your blessings with compassion.

བརྗེ་བས་བདག་སོགས་ལམ་སྐྱོད་རྩེ་ལ།
tse way dak sok lam na drong
Lead us down the path with love.

དགོངས་པས་བདག་ལ་དངོས་གྲུབ་སྣོན་ལ།
gong pay dak la ngö drup tsöl
Through your wisdom, grant us siddhi.

རྒྱས་པས་བདག་སོགས་བར་ཆད་སོལ།
nü pay dak sok bar che söl
Clear away our obstacles with power.

ཕྱི་ཡི་བར་ཆད་ཕྱི་རུ་སོལ།
chi yi bar che chi ru söl
Clear outer obstacles out!

ནང་གི་བར་ཆད་ནང་དུ་སོལ།
nang gi bar che nang du söl
Clear inner obstacles in!

གསང་བའི་བར་ཆད་དབྱིངས་སུ་སོལ།
sang way bar che ying su söl
Clear secret obstacles in the expanse!

གྲུས་པས་བྱག་འཚལ་སྐྱབས་སུ་མཆི།
gü pay chak tsal kyap sum chi
I humbly bow and go for refuge.

ཨོྩྭ་ཨཱྃ་ཧཱུྃ་བཏྲ་གུ་རུ་བདྲ་སིདྲི་ཧཱུྃ།
om ah hūm vajra guru padma siddhi hūm
OM AH HŪM VAJRA GURU PADMA SIDDHI HŪM

སྲིན་པོའི་ཁ་གཞོན་མཛད་པའི་ཆེ།
sin poy kha nö dze pay tse
When subjugating the rakshasas,

ཁྱེད་ཚུང་སྐྱུལ་སྐྱུའི་ཆ་ལྷགས་ཅན།
khyeu chung trul kuy chal luk chen
You have the appearance of a young boy

ཡ་མཚན་གཟུགས་བཟང་ཁ་དོག་ལེགས།
yam tsen suk sang kha dok lek
With a wondrous form and a fine complexion.

ཚེས་འགྲིགས་དབུ་སྐྱ་སེར་ལ་མཛེས།
tsem drik u tra ser la dze
Your teeth are even, your hair blond and beautiful. With the form of a sixteen-year-old,

དགུང་ལོ་བཅུ་དྲུག་ལོན་པའི་ཚུལ།
gung lo chu druk lön pay tsul

རིན་ཆེན་རྒྱན་ཆ་སྣ་ཚོགས་གསོལ།
rin chen gyen cha na tsok söl
You wear a variety of precious jewelry.

བྱག་གཡས་འཁར་བའི་སྤར་བ་བསྐྱམས།
chak ye khar way pur pa nam
Your right hand holds a kila of brass.

བདུད་དང་སྲིན་པོའི་ཁ་གཞོན་མཛད།
dü dang sin poy kha nö dze
You subjugate maras and rakshasas.

གཡོན་པས་སེང་ལྷེད་སྤར་བ་བསྐྱམས།
yö pay seng deng pur pa nam
Your left hand holds a kila of sandalwood.





མོས་པའི་བུ་ལ་སྤྱང་སྐྱོབ་ས་མཛད་ཅེ།

mö pay bu la sung kyop dze

You protect your devoted disciples.

ཡི་དམ་ལྷ་དང་གཉིས་སུ་མེད་ཅེ།

yi dam lha dang nyi su me

You are not other than the yidam deva.

སྤྲུགས་རྗེས་བདག་ལ་བྱིན་གྱིས་སྐྱོབ་ས་ཅེ།

tuk je dak la jin gyi lop

Grant your blessings with compassion.

དགོངས་པས་བདག་ལ་དངོས་གྲུབ་སྐྱོབ་ས་ཅེ།

gong pay dak la ngö drup tsöl

Through your wisdom, grant us siddhi.

ཕྱི་ཡི་བར་ཆད་ཕྱི་སུ་སོལ་ཅེ།

chi yi bar che chi ru söl

Clear outer obstacles out!

གསང་བའི་བར་ཆད་དབྱིངས་སུ་སོལ་ཅེ།

sang way bar che ying su söl

Clear secret obstacles in the expanse!

ཨོྩཿཧཱུྃ་བརྗེ་གུ་རུ་པདྨ་སི་རྟེ་ཧཱུྃ་ཅེ།

om aḥ hūṃ vajra guru padma siddhi hūṃ

OM AḤ HŪṀ VAJRA GURU PADMA SIDDHI HŪṀ

མེ་དཔུང་ཤོད་གྱི་ས་གཞི་ལ་ཅེ།

me pung shö kyi sa shi la

On the ground amid a mass of fire

པདྨའི་སྤྱིང་དུ་བསིལ་བསིལ་འདྲེ་ཅེ།

pe may teng du sil sil dra

Within it, you appeared, cool and unharmed, on a lotus. You dwelled in wisdom on that lotus.

མཚན་ཡང་པདྨ་འབྲུང་གནས་ཞེས་ཅེ།

tsen yang pe ma jung ne she

You became known as Padmakara,

མགུལ་ན་ལྷུགས་ཀྱི་ཕུར་པ་བསྐྱམས་ཅེ།

gul na chak kyi pur pa nam

You wear at your throat a kila of iron.

གཉིས་མེད་སྤྱུལ་སྤྱུ་འཛམ་གླིང་རྒྱན་ཅེ།

nyi me trul ku dzam ling gyen

Nondual nirmanakaya Dzamling Gyen,

བཅུ་བས་བདག་སོགས་ལམ་སྤྱོད་ངས་ཅེ།

tse way dak sok lam na drong

Lead us down the path with love.

རྒྱས་པས་བདག་སོགས་བར་ཆད་སོལ་ཅེ།

nü pay dak sok bar che söl

Clear away our obstacles with power.

ནང་གི་བར་ཆད་ནང་དུ་སོལ་ཅེ།

nang gi bar che nang du söl

Clear inner obstacles in!

གུས་པས་ཕྱག་འཚལ་སྐྱབས་སུ་མཆི་ཅེ།

gü pay chak tsal kyap sum chi

I humbly bow and go for refuge.

འདྲེ་ཡི་ཡུལ་དུ་དགོངས་པའི་ཆེ་ཅེ།

dre yi yül du gong pay tse

When you considered the land of spirits,

མདའ་རྒྱང་གང་གི་མཚོ་ནང་དུ་ཅེ།

da gyang gang gi tso nang du

Appeared a lake of a bowshot's width.

པདྨའི་ནང་ན་དགོངས་པ་མཛད་ཅེ།

pe may nang na gong pa dze

Within it, you appeared, cool and unharmed, on a lotus. You dwelled in wisdom on that lotus.

ཚོགས་པའི་སངས་རྒྱས་དངོས་སུ་བྱོན་ཅེ།

dzok pay sang gye ngö su jön

A buddha actually present.





དེ་འདྲའི་སྐྱལ་སྐྱེ་ཡ་མཚན་ཅན་མེད་
 de dray trul ku yam tsen chen
 Nirmanakaya of such wonders,

བྱུགས་རྗེས་བདག་ལ་བྱིན་གྱིས་རྫོབས་མེད་
 tuk je dak la jin gyi lop
 Grant your blessings with compassion.

བརྩེ་བས་བདག་སོགས་ལམ་སྐྱོད་རྒྱུ་ལེན་པུ་
 tse way dak sok lam na drong
 Lead us down the path with love.

དགོངས་པས་བདག་ལ་དངོས་གྲུབ་སྦྱེལ་མེད་
 gong pay dak la ngö drup tsöl
 Through your wisdom, grant us siddhi.

རྒྱས་པས་བདག་སོགས་བར་ཆད་སོལ་མེད་
 nü pay dak sok bar che söl
 Clear away our obstacles with power.

བྱི་ཡི་བར་ཆད་བྱི་རུ་སོལ་མེད་
 chi yi bar che chi ru söl
 Clear outer obstacles out!

ནང་གི་བར་ཆད་ནང་དུ་སོལ་མེད་
 nang gi bar che nang du söl
 Clear inner obstacles in!

གསང་བའི་བར་ཆད་དབྱིངས་སུ་སོལ་མེད་
 sang way bar che ying su söl
 Clear secret obstacles in the expanse!

གུས་པས་ཕྱག་འཚལ་སྐྱབས་སུ་མཆིེ་
 gü pay chak tsal kyap sum chi
 I humbly bow and go for refuge.

ཨོཾ་ཨཱ་ཧཱུྃ་བརྗེ་གུ་རུ་པདྨ་སིདྨི་ཧཱུྃ་
 om aḥ hūṃ vajra guru padma siddhi hūṃ
 OM AḤ HŪṃ VAJRA GURU PADMA SIDDHI HŪṃ

བོད་ཀྱི་ཉི་མ་མཛད་པའི་ཆེ་
 bö kyī nyi ma dze pay tse
 When you became the sun of Tibet,

དད་ལྡན་འགོ་བ་འདྲེན་པའི་དཔལ་མེད་
 de den dro wa dren pay pal
 Glorious leader of faithful beings,

གང་ལ་གང་འདུལ་སྐྱར་བསྐྱོན་ནས་མེད་
 gang la gang dül kur ten ne
 You displayed whatever form would tame.

གཙང་ཁ་ལ་ཡི་ལ་ཐོག་ཏུ་
 tsang kha la yi la tok tu
 In the pass of Tsangkhala

དག་ལྟེ་དག་བསྐྱེན་དམ་ལ་བཏགས་མེད་
 dra lhay ge nyen dam la tak
 You bound drala upasakas to samaya.

ཡུལ་ནི་ཚ་བའི་ཚ་ཤོད་དུ་
 yül ni tsa way tsa shö du
 In hot Tsashö you bound

ལྷ་ཡི་དག་བསྐྱེན་དྲེགས་པ་ཅན་མེད་
 lha yi ge nyen drek pa chen
 Twenty-one haughty deva upasakas

ཉི་ཤུ་རྩ་ཅུ་གཅིག་དམ་ལ་བཏགས་མེད་
 nyi shu tsa chik dam la tak
 To samaya. At Jamtrin

མང་ཡུལ་དེ་ཡི་བྱམས་སྦྱིན་དུ་
 mang yül de yi jam trin du
 In Mangyul you bestowed siddhi

དག་སྦྱོང་བའི་ལ་དངོས་གྲུབ་གནང་མེད་
 ge long shi la ngö drup nang
 Upon four bhikshus.





ཁྱེད་པར་འཕགས་པའི་རིག་འཛིན་མཚོགས།
khye par pak pay rik dzin chok
Great Kyepak Rikdzin,

བརྩེ་བས་བདག་སོགས་ལམ་སྐྱོད་ངོངས།
tse way dak sok lam na drong
Lead us down the path with love.

ནུས་པས་བདག་སོགས་བར་ཆད་སོལ།
nü pay dak sok bar che söl
Clear away our obstacles with power.

ནང་གི་བར་ཆད་ནང་དུ་སོལ།
nang gi bar che nang du söl
Clear inner obstacles in!

གུས་པས་ཕྱག་འཚལ་སྐྱབས་སུ་མཆི།
gü pay chak tsal kyap sum chi
I humbly bow and go for refuge.

དཔལ་མོ་ཐང་གི་དཔལ་ཐང་དུ།
pal mo tang gi pal tang du
In the valley of Palmotang

བོད་ཡུལ་ཁ་ལའི་ལ་ཐོག་ཏུ།
bö yül kha lay la tok tu
In the Khala Pass into Tibet

འདམ་ཤོད་ལྷ་བུའི་སྦྱིང་དུང་དུ།
dam shö lha buy nying drung du
In front of Damshö Lhanying

ཧེ་པོ་རི་ཡི་ཡང་གོང་དུ།
he po ri yi yang gong du
On the peak of Mount Hepo

ཆེ་བའི་ལྷ་འདྲེ་ཐམས་ཅད་ཀྱིས།
che way lha dre tam che kyi
Of all those great devas and rakshasas,

གུགས་རྗེས་བདག་ལ་བྱིན་གྱིས་རྫོབས།
tuk je dak la jin gyi lop
Grant your blessings with compassion.

དགོངས་པས་བདག་ལ་དངོས་གྲུབ་སྦྱེ།
gong pay dak la ngö drup tsöl
Through your wisdom, grant us siddhi.

བྱི་ཡི་བར་ཆད་བྱི་རུ་སོལ།
chi yi bar che chi ru söl
Clear outer obstacles out!

གསང་བའི་བར་ཆད་དབྱིངས་སུ་སོལ།
sang way bar che ying su söl
Clear secret obstacles in the expanse!

ཨོཾ་ཨཱ་ཧཱུྃ་བརྗ་གུ་རུ་པདྨ་སིདྩི་ཧཱུྃ།
om aḥ hūṃ vajra guru padma siddhi hūṃ
OM AḤ HŪṃ VAJRA GURU PADMA SIDDHI HŪṃ

བརྟན་མ་བཅུ་གཉིས་དམ་ལ་བཏགས།
ten ma chu nyi dam la tak
You bound the twelve Tenmas to samaya.

གངས་དཀར་ག་མེད་དམ་ལ་བཏགས།
gang kar sha me dam la tak
You bound Gangkar Shamey to samaya.

ཐང་ལྷ་ཡར་བཞུད་དམ་ལ་བཏགས།
tang lha yar shü dam la tak
You bound Thanglha Yarshu to samaya.

ལྷ་སྦྱིན་ཐམས་ཅད་དམ་ལ་བཏགས།
lha sin tam che dam la tak
You bound all devas and rakshasas to samaya.

ལ་ལས་སློག་གི་སྦྱིང་བོ་སྤུལ།
la le sok gi nying po pul
Some offered their life-essence mantras.





ལ་ལས་བསྟན་པ་བསྐྱེད་བར་བྱས་མེད།
 la le ten pa sung war che
 Some began to guard the Dharma.

ལ་ལས་བྱན་དུ་ལས་སྐྱེད་བྱས་མེད།
 la le dren du khe lang che
 Some promised to serve.

མཐུ་དང་རྩུ་འཕྲུལ་སྟོབས་པོ་ཆེ།
 tu dang dzu trul top po che
 You with great power, miracles, and strength,

སུགས་རྗེས་བདག་ལ་བྱིན་གྱིས་རྫོབས།
 tuk je dak la jin gyi lop
 Grant your blessings with compassion.

བརྩེ་བས་བདག་སོགས་ལམ་སྣ་དྲོངས།
 tse way dak sok lam na drong
 Lead us down the path with love.

དགོངས་པས་བདག་ལ་དངོས་གྲུབ་སྟོལ།
 gong pay dak la ngö drup tsöl
 Through your wisdom, grant us siddhi.

ནུས་པས་བདག་སོགས་བར་ཆད་སོལ།
 nü pay dak sok bar che söl
 Clear away our obstacles with power.

ཕྱི་ཡི་བར་ཆད་ཕྱི་རུ་སོལ།
 chi yi bar che chi ru söl
 Clear outer obstacles out!

ནང་གི་བར་ཆད་ནང་དུ་སོལ།
 nang gi bar che nang du söl
 Clear inner obstacles in!

གསང་བའི་བར་ཆད་དབྱིངས་སུ་སོལ།
 sang way bar che ying su söl
 Clear secret obstacles in the expanse!

གུས་པས་ཕྱག་འཚལ་སྐྱབས་སུ་མཆི།
 gü pay chak tsal kyap sum chi
 I humbly bow and go for refuge.

ཨོཾ་ཨཱ་ཧཱི་བརྗ་གུ་རུ་པདྨ་སིདྭྱི་ཧཱི།
 om ah hūṃ vajra guru padma siddhi hūṃ
 OM AH HŪṀ VAJRA GURU PADMA SIDDHI HŪṀ

དམ་པ་ཚོས་གྱི་བསྟན་པ་ནི།
 dam pa chö kyi ten pa ni
 When you planted the sublime

རྒྱལ་མཚན་ལྷ་བུར་བཅུགས་པའི་ཚེ།
 gyal tsen ta bur tsuk pay tse
 Dharma like a victory banner,

བསམ་ཡས་མ་བཞེངས་ལྷུན་གྱིས་གྲུབ།
 sam ye ma sheng lhün gyi drup
 Samye arose spontaneously, without being built.

རྒྱལ་པོའི་དགོངས་པ་མཐར་ཕྱིན་མཛད།
 gyal poy gong pa tar chin dze
 You fulfilled the king's intentions.

སྐྱེས་མཚོག་གསུམ་གྱི་མཚན་ཡང་གསོལ།
 kye chok sum gyi tsen yang söl
 Great being, you bear three names.

གཅིག་ནི་པདྨ་འབྲུང་གནས་ཞེས།
 chik ni pe ma jung ne she
 One is Padmakara.

གཅིག་ནི་པདྨ་སྐྱེ་ལམ་མེད།
 chik ni pe ma sam bha wa
 One is Padmasambhava.

གཅིག་ནི་མཚོ་སྐྱེས་དོ་རྗེ་ཞེས།
 chik ni tso kye dor je she
 One is Lake-Born Vajra.





གསང་མཚན་དོ་རྗེ་དྲག་པོ་རྩལ་མེ
 sang tsen dor je drak po tsal
 Your secret name is Dorje Drakpotsal.

བརྩེ་བས་བདག་སོགས་ལམ་སྤྲོད་ངས་མེ
 tse way dak sok lam na drong
 Lead us down the path with love.

ནུས་པས་བདག་སོགས་བར་ཆད་སོལ་མེ
 nü pay dak sok bar che söl
 Clear away our obstacles with power.

ནང་གི་བར་ཆད་ནང་དུ་སོལ་མེ
 nang gi bar che nang du söl
 Clear inner obstacles in!

གུས་པས་ཕྱག་འཚལ་སྐྱབས་སུ་མཆི་མེ
 gü pay chak tsal kyap sum chi
 I humbly bow and go for refuge.

བསམ་ཡས་མཆིམས་ལུང་སྐྱབ་པ་མཛད་མེ
 sam ye chim pur drup pa dze
 At Samye Chimpu you engaged in accomplishment. You repelled adversity and bestowed siddhi.

རྗེ་སློན་ཐར་པའི་ལམ་ལ་བཀོད་མེ
 je lön tar pay lam la kö
 You placed the king and ministers on the path of liberation.

ཚོས་སྐྱེ་བའི་མེད་རིན་ཆེན་བསྟན་མེ
 chö ku dri me rin chen ten
 You displayed the stainless, precious dharmakaya. You placed the worthy on the level of buddhahood.

གྲུགས་རྗེས་བདག་ལ་བྱིན་གྱིས་རྫོབས་མེ
 tuk je dak la jin gyi lop
 Grant your blessings with compassion.

དགོངས་པས་བདག་ལ་དངོས་གྲུབ་སྤྲོད་མེ
 gong pay dak la ngö drup tsöl
 Through your wisdom, grant us siddhi.

གྲུགས་རྗེས་བདག་ལ་བྱིན་གྱིས་རྫོབས་མེ
 tuk je dak la jin gyi lop
 Grant your blessings with compassion.

དགོངས་པས་བདག་ལ་དངོས་གྲུབ་སྤྲོད་མེ
 gong pay dak la ngö drup tsöl
 Through your wisdom, grant us siddhi.

བྱི་ཡི་བར་ཆད་བྱི་རུ་སོལ་མེ
 chi yi bar che chi ru söl
 Clear outer obstacles out!

གསང་བའི་བར་ཆད་དབྱིངས་སུ་སོལ་མེ
 sang way bar che ying su söl
 Clear secret obstacles in the expanse!

ཨོཾ་ཨཱ་ཧཱུྃ་བརྗེ་གུ་རུ་པདྨ་སིདྩི་ཧཱུྃ་མེ
 om aḥ hūṃ vajra guru padma siddhi hūṃ
 OM Aḥ HŪṃ VAJRA GURU PADMA SIDDHI HŪṃ

ཀྱིན་ངན་སློག་ཅིང་དངོས་གྲུབ་གནང་མེ
 kyen ngen dok ching ngö drup nang
 You repelled adversity and bestowed siddhi.

གདོན་གཟུགས་བོན་གྱི་བསྟན་པ་བསྐྱབས་མེ
 dön suk bön gyi ten pa nup
 You defeated the demonic Bön tradition.

སྐལ་ལྡན་སངས་རྒྱལ་ས་ལ་བཀོད་མེ
 kal den sang gye sa la kö
 You placed the worthy on the level of buddhahood.

བརྩེ་བས་བདག་སོགས་ལམ་སྤྲོད་ངས་མེ
 tse way dak sok lam na drong
 Lead us down the path with love.

ནུས་པས་བདག་སོགས་བར་ཆད་སོལ་མེ
 nü pay dak sok bar che söl
 Clear away our obstacles with power.





ཕྱི་ཡི་བར་ཚད་ཕྱི་རུ་སོལ་མེད།
chi yi bar che chi ru söl
Clear outer obstacles out!

ནང་གི་བར་ཚད་ནང་དུ་སོལ་མེད།
nang gi bar che nang du söl
Clear inner obstacles in!

གསང་བའི་བར་ཚད་དབྱིངས་སུ་སོལ་མེད།
sang way bar che ying su söl
Clear secret obstacles in the expanse!

གུས་པས་བྱག་འཚལ་སྐྱབས་སུ་མཆི་མེད།
gü pay chak tsal kyap sum chi
I humbly bow and go for refuge.

ཨོཾ་ཨཱ་ཧཱི་བཛྲ་གུ་རུ་པདྨ་སིདྲི་ཧཱི།
om ah hūṃ vajra guru padma siddhi hūṃ
OM AH HŪM VAJRA GURU PADMA SIDDHI HŪM

དེ་ནས་ཨོ་རྒྱན་ཡུལ་དུ་བྱོན།
de ne or gyen yül du jön
Then you went to Uddiyana,

ད་ལྟ་སྲིན་པོའི་ཁ་གཏོན་མཛད་མེད།
da ta sin poy kha nön dze
And are now subjugating the rakshasas.

མི་ལས་ལྷ་ག་གུར་ཡ་མཚན་ཆེ་མེད།
mi le lhak gyur yam tsen che
You are wondrous, superhuman.

སྤྱོད་པ་མྱད་བྱུང་ངོ་མཚར་ཆེ་མེད།
chö pa me jung ngo tsar che
Your deeds are marvelous, amazing.

མཐུ་དང་རྩུ་འབྲུལ་སྟོབས་པོ་ཆེ་མེད།
tu dang dzu trul top po che
You with great power, miracles, and strength,

སྤུགས་རྗེས་བདག་ལ་བྱིན་གྱིས་སྐྱོབ་སེམས་ཆེ།
tuk je dak la jin gyi lop
Grant your blessings with compassion.

བརྩེ་བས་བདག་སོགས་ལམ་སྐྱོད་ངོང་སེམས་ཆེ།
tse way dak sok lam na drong
Lead us down the path with love.

དགོངས་པས་བདག་ལ་དངོས་གྲུབ་སྦྱོལ་མེད།
gong pay dak la ngö drup tsöl
Through your wisdom, grant us siddhi.

རུས་པས་བདག་སོགས་བར་ཚད་སོལ་མེད།
nü pay dak sok bar che söl
Clear away our obstacles with power.

ཕྱི་ཡི་བར་ཚད་ཕྱི་རུ་སོལ་མེད།
chi yi bar che chi ru söl
Clear outer obstacles out!

ནང་གི་བར་ཚད་ནང་དུ་སོལ་མེད།
nang gi bar che nang du söl
Clear inner obstacles in!

གསང་བའི་བར་ཚད་དབྱིངས་སུ་སོལ་མེད།
sang way bar che ying su söl
Clear secret obstacles in the expanse!

གུས་པས་བྱག་འཚལ་སྐྱབས་སུ་མཆི་མེད།
gü pay chak tsal kyap sum chi
I humbly bow and go for refuge.

ཨོཾ་ཨཱ་ཧཱི་བཛྲ་གུ་རུ་པདྨ་སིདྲི་ཧཱི།
om ah hūṃ vajra guru padma siddhi hūṃ
OM AH HŪM VAJRA GURU PADMA SIDDHI HŪM

སྐྱུ་གསུང་བྲགས་ལྡན་འགྲོ་བ་འདྲེན་པའི་དཔལ་མེད།
ku sung tuk den dro wa dren pay pal
Guide of beings, with glorious body, speech, and mind,





སྒྲིབ་པ་ཀུན་སྤངས་ཁམས་གསུམ་ས་ལེར་མཁྱེན།	དངོས་གྲུབ་མཚོག་བརྟེན་བདེ་ཆེན་མཚོག་གི་སྐྱེ།
drip pa kün pang kham sum sa ler khyen	ngö drup chok nye de chen chok gi ku
You've abandoned all veils and clearly know	You've gained supreme siddhi, the body of great
the three realms.	bliss.

བྱང་ཚུབ་སྐྱབ་པའི་བར་ཚད་ངེས་པར་སེལ།	བྱུགས་རྗེས་བདག་ལ་བྱིན་གྱིས་རྫོབས།
jang chup drup pay bar che nge par sel	tuk je dak la jin gyi lop
You dispel all obstacles to the accomplishment	Grant your blessings with compassion.
of awakening.	

བརྩེ་བས་བདག་སོགས་ལམ་སྤྱོད་ངོངས།	དགོངས་པས་བདག་ལ་དངོས་གྲུབ་སྐྱེལ།
tse way dak sok lam na drong	gong pay dak la ngö drup tsöl
Lead us down the path with love.	Through your wisdom, grant us siddhi.

བྱས་པས་བདག་སོགས་བར་ཚད་སོལ།	ཕྱི་ཡི་བར་ཚད་ཕྱི་རུ་སོལ།
nü pay dak sok bar che söl	chi yi bar che chi ru söl
Clear away our obstacles with power.	Clear outer obstacles out!

ནང་གི་བར་ཚད་ནང་དུ་སོལ།	གསང་བའི་བར་ཚད་དབྱིངས་སུ་སོལ།
nang gi bar che nang du söl	sang way bar che ying su söl
Clear inner obstacles in!	Clear secret obstacles in the expanse!

གུས་པས་ཕྱག་འཚལ་སྐྱབས་སུ་མཆི།	ཨོྭ་ཨཱཾ་ཧཱུྃ་བརྗ་གུ་རུ་བདྲ་སཱིི་ཧཱུྃ།
gü pay chak tsal kyap sum chi	om aḥ hūṃ vajra guru padma siddhi hūṃ
I humbly bow and go for refuge.	OM AḤ HŪṀ VAJRA GURU PADMA SIDDHI HŪṀ

ཨོྭ་ཨཱཾ་ཧཱུྃ་བརྗ་གུ་རུ་བདྲ་ཐོད་ཐྱང་རྩལ་བརྗ་ས་མ་ཡ་ངེ།	སཱིི་ཕ་ལ་ཧཱུྃ་ཨཱཾ།
om aḥ hūṃ vajra guru padma tö treng tsal vajra samaya dza siddhi phala hūṃ aḥ	
OM AḤ HŪṀ VAJRA GURU PADMA TÖTRENGTSAL VAJRA SAMAYA JA SIDDHI PHALA HŪṀ AḤ	

སྐྱལ་པའི་གཏོར་སྟོན་ཆེན་པོ་མཚོག་གྲུབ་བདེ་ཆེན་གླིང་པས་ལྷ་ཉིན་ཁ་ལ་རོང་སྒྲིའི་དབལ་ཆེན་པོའི་ཞབས་འོག་ལས་སྐྱུན་དངས་པའི་བླ་མའི་བྱུགས་སྐྱབ་བར་ཆད་ཀུན་སེལ་གྱི་ཞལ་གདམས་སྤྱིང་བྱང་ཡིད་བཞེན་ཙོར་བུ་ལས། ཕྱི་གསོལ་འདྲེན་གྱི་སྐྱབ་པ་ལས་ཁོལ་དུ་བྱུང་བའོ། །

That was excerpted from "Outer Accomplishment through Supplication" in Wish-fulfilling Jewel Heart Scripture of Oral Instructions on the Sadhana of the Guru's Mind, Dispelling All Obstacles, recovered by the emanated treasure-revealer Chokgyur Dechen Lingpa from beneath the feet of the Great Splendor of Danyin Kala Rongo.

